

CRONOGRAMA SEGUIMIENTO A DISTANCIA

(BIENIO 2020-2021 / 2021-2022)

MODALIDAD A TIEMPO PARCIAL
(DOS AÑOS)

Nº ENVÍO / MÓDULO	ASIGNATURA / CONTENIDO OBJETO DE DESARROLLO	ENVÍO DOCUMENTACIÓN	ENTREGA DE EJERCICIOS Y/O TRADUCCIONES	DEVOLUCIÓN CORRECCIONES
ENVÍO DE MATERIALES 01 M1 INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN	Traducción, transcreación y paratraducción	15 al 31 de octubre de 2020	Sin tarea	
ENVÍO DE MATERIALES 02 M1 INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN	Traducción y transculturación	15 al 31 de octubre de 2020	5 de enero de 2021	20 de enero de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 03 M1 INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN	Ortografía y gramática para traductores	15 al 31 de octubre de 2020	5 de enero de 2021	20 de enero de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 04 M1 INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN	Localización e internacionalización de productos multimedia	15 al 30 de noviembre de 2020	2 de febrero de 2021	17 de febrero de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 05 M1 INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN	Software para la localización I (Herramientas de TA y TAO)	15 al 30 de noviembre de 2020	2 de febrero de 2021	17 de febrero de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 06 M1 INTRODUCCIÓN A LA LOCALIZACIÓN	Software para la localización II (Funciones adicionales)	15 al 30 de noviembre de 2020	2 de febrero de 2021	17 de febrero de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 07 M2 ORIENTACIÓN PROFESIONAL	Introducción al mundo laboral del traductor	15 al 31 de diciembre de 2020	1 de marzo de 2021	16 de marzo de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 08 M2 ORIENTACIÓN PROFESIONAL	Emprendimiento y fiscalidad	15 al 31 de diciembre de 2020	1 de marzo de 2021	16 de marzo de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 09 M2 ORIENTACIÓN PROFESIONAL	El traductor en mundo laboral actual: perfiles	15 al 31 de diciembre de 2020	1 de marzo de 2021	16 de marzo de 2021

Nº ENVÍO / MÓDULO	ASIGNATURA / CONTENIDO OBJETO DE DESARROLLO	ENVÍO DOCUMENTACIÓN	ENTREGA DE EJERCICIOS Y/O TRADUCCIONES	DEVOLUCIÓN CORRECCIONES
ENVÍO DE MATERIALES 10 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Introducción a la localización de contenidos web	15 al 31 de enero de 2020	5 de abril de 2021	20 de abril de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 11 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Creación de sitios web I (Lenguajes de programación: HTML, PHP, JavaScript y CSS)	15 al 31 de enero de 2020	5 de abril de 2021	20 de abril de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 12 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Creación de sitios web (Lenguajes de programación: PHP, JavaScript y CSS)	15 al 28 de febrero de 2020	3 de mayo de 2021	18 de mayo de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 13 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web I (Estructura y elementos textuales)	15 al 28 de febrero de 2020	3 de mayo de 2021	18 de mayo de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 14 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web II (herramientas de TAO)	15 al 31 de marzo de 2020	31 de mayo de 2020	15 de junio de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 15 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web III (herramientas de edición de imágenes)	15 al 31 de marzo de 2021	31 de mayo de 2020	15 de junio de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 16 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web IV (herramientas de edición de animaciones)	15 al 31 de marzo de 2021	31 de mayo de 2020	15 de junio de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 17 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web V (herramientas de recuento y facturación web)	15 al 31 de abril de 2021	5 de julio de 2021	20 de julio de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 18 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web VI (CMS y Wordpress)	15 al 31 de abril de 2021	5 de julio de 2021	20 de julio de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 19 M3 LOCALIZACIÓN DE CONTENIDOS WEB	Localización de contenidos web VII (herramientas de TA y postedición)	15 al 31 de abril de 2021	5 de julio de 2021	20 de julio de 2021

Nº ENVÍO / MÓDULO	ASIGNATURA / CONTENIDO OBJETO DE DESARROLLO	ENVÍO DOCUMENTACIÓN	ENTREGA DE EJERCICIOS Y/O TRADUCCIONES	DEVOLUCIÓN CORRECCIONES
ENVÍO DE MATERIALES 20 M4 LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE	Introducción a la localización de <i>software</i>	15 al 31 de mayo de 2021	2 de agosto 2021	1 de septiembre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 21 M4 LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE	Introducción al lenguaje de programación	15 al 31 de mayo de 2021	2 de agosto 2021	1 de septiembre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 22 M4 LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE	Lenguaje de programación I (el lenguaje orientado a objetos - Java)	15 al 31 de mayo de 2021	2 de agosto 2021	1 de septiembre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 23 M4 LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE	Lenguaje de programación II (localización de archivos de ayuda)	15 al 30 de junio de 2021	30 de agosto de 2021	7 de septiembre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 24 M4 LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE	Localización de <i>software</i> (herramientas de TAO)	15 al 30 de junio de 2021	30 de agosto de 2021	7 de septiembre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 25 M4 LOCALIZACIÓN DE SOFTWARE	Localización de <i>software</i> (<i>testing</i>)	15 al 30 de junio de 2021	30 de agosto de 2021	7 de septiembre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 26 M5 LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS	Videojuegos y GILT (Proceso y preparación de la localización)	15 al 31 de julio de 2021	4 de octubre de 2021	19 de octubre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 27 M5 LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS	Localización de componentes I: la documentación, la caja y la web	15 al 31 de julio de 2021	4 de octubre de 2021	19 de octubre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 28 M5 LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS	Localización de componentes II: subtitulación y doblaje	15 al 31 de octubre de 2021	4 de octubre de 2021	19 de octubre de 2021
ENVÍO DE MATERIALES 29 M5 LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS	Localización de videojuegos (Proceso de localización: fase de testeo)	15 al 31 de octubre de 2021	4 de octubre de 2021	19 de octubre de 2021

Nº ENVÍO / MÓDULO	ASIGNATURA / CONTENIDO OBJETO DE DESARROLLO	ENVÍO DOCUMENTACIÓN	ENTREGA DE EJERCICIOS Y/O TRADUCCIONES	DEVOLUCIÓN CORRECCIONES
ENVÍO DE MATERIALES 30 M6 LOCALIZACIÓN DE APLICACIONES MÓVILES	Introducción a la localización de aplicaciones móviles	15 al 30 de noviembre de 2021	31 de enero de 2022	15 de enero de 2022
ENVÍO DE MATERIALES 31 M6 LOCALIZACIÓN DE APLICACIONES MÓVILES	Herramientas de localización de aplicaciones	15 al 30 de noviembre de 2021	31 de enero de 2022	15 de enero de 2022
ENVÍO DE MATERIALES 32 M7 GESTIÓN DE PROYECTOS DE LOCALIZACIÓN Y TRADUCCIÓN	Flujo de trabajo (Perfil y actividades)	15 al 31 de diciembre de 2021	7 de marzo de 2022	22 de marzo de 2022
ENVÍO DE MATERIALES 33 M7 GESTIÓN DE PROYECTOS DE LOCALIZACIÓN Y TRADUCCIÓN	Costes y tarifas	15 al 31 de diciembre de 2021	7 de marzo de 2022	22 de marzo de 2022
ENVÍO DE MATERIALES 34 M7 GESTIÓN DE PROYECTOS DE LOCALIZACIÓN Y TRADUCCIÓN	Técnicas de gestión (<i>Software</i> para gestión de proyectos)	15 al 31 de diciembre de 2021	7 de marzo de 2022	22 de marzo de 2022

Nº ENVÍO / MÓDULO	CONTENIDO OBJETO DE DESARROLLO	MODALIDAD	ENVÍO DOCUMENTACIÓN	ENTREGA DE EJERCICIOS Y/O TRADUCCIONES	DEVOLUCIÓN CORRECCIONES
FASE FINAL ¹	M8 MÓDULO APLICADO (UNA DE LAS TRES OPCIONES)	Proyecto	20 de enero 2022	1ª convocatoria: 31 de mayo de 2022 2ª convocatoria: 31 de julio de 2022	1ª convocatoria: 30 de junio de 2021 2ª convocatoria: 30 de septiembre de 2021
		Prácticas	No procede	No procede	No procede
		Homologación	No procede	No procede	No procede
	M9 TRABAJO FIN DE MÁSTER ² (UNA DE LAS CUATRO OPCIONES)	TFM de investigación	20 de enero 2022	1ª convocatoria: 31 de mayo de 2022 2ª convocatoria: 31 de julio de 2022	1ª convocatoria: 30 de junio de 2022 2ª convocatoria: 30 de septiembre de 2022
		TFM de Proyecto	20 de enero 2022	1ª convocatoria: 31 de mayo de 2022 2ª convocatoria: 31 de julio de 2022	1ª convocatoria: 30 de junio de 2022 2ª convocatoria: 30 de septiembre de 2022
		TFM de Prácticas	20 de enero 2022	Un mes después de la finalización de las prácticas	1ª convocatoria: 30 de junio de 2022 2ª convocatoria: 30 de septiembre de 2022
		TFM de Homologación	20 de enero 2022	1ª convocatoria: 31 de mayo de 2022 2ª convocatoria: 31 de julio de 2022	1ª convocatoria: 30 de junio de 2022 2ª convocatoria: 30 de septiembre de 2022

¹ Entre noviembre y diciembre de 2021 se enviará un formulario a todos los alumnos para que comuniquen la opción que han seleccionado tanto en el Módulo Aplicado como en el Módulo TFM.

² Los trabajos de TFM (independientemente de la modalidad elegida) se evaluarán en las sesiones de evaluación de la Comisión Académica, siendo la fecha límite de entrega para cada una de ellas: 31 de mayo (convocatoria de junio) y 31 de julio (convocatoria de septiembre). El TFM de Investigación tendrá que defenderse en la fecha indicada por la Coordinación de TFM en su momento.